Oleg Gladkov
En-Ru translator

Native language: Russian

Translation language pairs: English > Russian

Years of experience: since 1982

Subject areas:

- Automotive (production, repair and maintenance manuals)
- Aircraft (airplane & helicopter flight & maintenance manuals)
- Engineering
- Household appliances (manuals)
- Information Technologies (IT)
- Agricultural machines
- Webpages
- Localization
- Ecology

Curriculum Vitae

Personal Details

Name: Oleg Gladkov
Nationality: Russian
Date of birth: 27.04.1960
Address: 13-39 Komsomola str., Saint-Petersburg 195009, Russia
Telephone: 8-911-1717791

gladkof@mail.ru
gladkof@yahoo.com

Education

1991 - 1992 State Foreign Language Courses (St. Petersburg Education Committee)

1991 - 1992 Leningrad Academy of Civil Aviation: "English for Aviation" courses (ICAO licence)
1978 - 1981 Tula-city: three years in Pedagogical University: English Language Dept. (not completely graduated)
1967 - 1977 Tula-city: Specialized English Primary & Secondary School

Working experience

2004 till now Freelancer – translator, formatter, desktop publisher
1995 - 2001 Sigma Ltd. International Road Carrier (Haulage) – translator & interpreter
1988 - 1995 Sosnovy Bor Flying Club – aircraft mechanic, translator & interpreter
(incl. interpreting for international aerobatics and parachuting competitions)
1987 - 1988 Leningrad Nuclear Power Plant – nuclear equipment mechanic
1982 - 1987 Leningrad Municipal Sportflying Club – aircraft mechanic

Translation capacity

English > Russian: normal 2500 words/day, rush 4000-4500 words/day

Other skills

Extensive knowledge and usage of:

Microsoft Word, Excel, AutoCAD, Bentley Microstation v.8, QuarkXpress v6.5, Adobe FrameMaker v7.2, PhotoShop v8, Ulead PhotoImpact vX3

Machine-assisted translation software: SDL Trados v7.5, Transit Star, Déjà Vu X, ABBYY Lingvo 12.0

Hardware in use

PC, AMD 4200MHz, 3Gb RAM, 400Gb HDD, DVD-CD-RW, ADSL modem, HP Deskjet 3920 printer, Epson Perfection 1270 scanner.